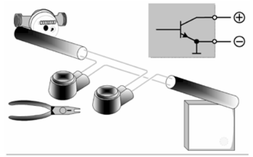

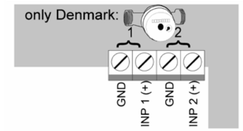

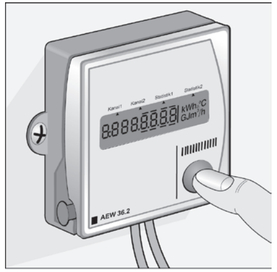

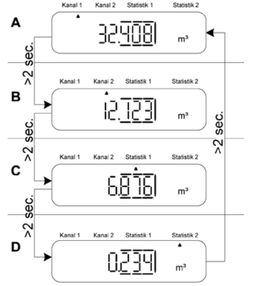

CS

Připojení:
Celková délka připojovacího kabelu nesmí přesáhnout 10 m!
Zaveďte jeden vodič od AEW36.x.2 a jeden vodič od počítadla do konektoru a svířete tyto vodiče kleštěmi. Polarita: kanál 1 +: modrá, kanál 2 +: červená, - (kostra) bílá

EN

Connection: The total length of the connecting cable may not exceed 10 m!
Insert one wire from AEW36x.2 and one wire from meter into the connector, crimp with pliers. Polarity: channel1 +: blue, channel 2 +: red, - (common): white

FR

Connexion: La longueur totale d'un câble d'alimentation ne doit pas dépasser 10 m!
Insérer un câble de l'interface AEW36x.2 et un câble du compteur dans le dispositif de connexion, puis serrer avec une pince plate. Polarité: canal 1 + : bleu, canal 2 + : rouge, - (commun) : blanc

SL

Priključitev:
Celotna dolžina priključnega kabla ne sme presegati 10 m!
Po en vod od AEW36x.2 in od števca vstavite v priključek in stisnite s kleščami. Polariteta: Kanal 1 +: moder, Kanal 2 +: rdeč. – (masa) bela

DE

Anschluss:
Die Gesamtlänge eines Anschlusskabels darf 10 m nicht überschreiten!
Je eine Leitung vom AEW36x.2 und vom Zähler in Verbinder einführen und mit Zange zusammenquetschen. Polarität: Kanal 1 +: blau, Kanal 2 +: rot, - (Masse) weiß

ES

Conexión:
¡La longitud del cable de conexión no deberá superar los 10 m!
Introducir una conducción del AEW36x.2 y una del contador en el conector y apretarlas con unas tenazas. Polaridad: Canal 1 +: azul, Canal 2 +: rojo, - (masa) blanca

IT

Collegamento:
La lunghezza totale di un cavo di allacciamento non deve superare i 10 metri!
Collegare un cavo dall'AEW36x.2 e un cavo dal contatore al con-nettore e stringere con una pinza. Polarità: canale1 +: blue, canale2 +: rosso, -(comune): bianco

TR

Bağlantı:
Bağlantı kablosunun toplam uzunluğu 10 m'yi aşamaz!
AEW36x.2'den ve sayaçtan birer teli konektöre sokun ve penseyle sıkıştırın. Kutup: Kanal 1 +: mavi, Kanal 2 +: kırmızı, - (toprak hattı) beyaz

CS

Obsluha
Krátké stisknutí tlačítka (< 1 sek.) přepne indikaci displeje dále, dlouhé stisknutí (>2 sek.) změní úroveň indikace

EN

Operation
Short push of button (< 1 sec.) alters the contents of the display long push (>2 sec.) changes display level

FR

Fonctionnement
Une pression courte (< 1 sec.) sur le bouton entraine le defilement des informations sur l'ecran. Une pression longue (>2 sec.) modifie le niveau d'affichage de l'ecran.

SL

Upravljanje
S kratkim pritiskom tipke (< 1 s) preklopite prikaz naprej, z daljšim pritiskom tipke (> 2 s) pa preklopite raven prikaza.

DE

Bedienung
Kurzer Tastendruck(< 1 sec.) schaltet Anzeige weiter, langer Tastendruck (>2 sec.) wechselt die Anzeigeebene

ES

Manejo
Pulsación corta de la tecla (< 1 sec.) pasa al siguiente display , pulsación larga de la tecla (> 2 sec.) se cambia el nivel de display

IT

Funzionamento
Premere brevemente (1 sec.) per cambiare dato del display. premere a lungo (>2 sec.) per cambiare livello del display

TR

Kullanım
Tuşa kısa bir basma (< 1 sn.) göstergeyi açar, tuşa daha uzun basma (>2 sn.) gösterge düzlemini değiştirir

CS

Úrovně indikace:
A: kanál 1, B: kanál 2, C: Statistické hodnoty kanálu 1, D: Sta-tistické hodnoty kanálu 2

EN

Display levels:
A: channel 1, B: channel 2, C: Statistics values channel 1,
D: Statistics values channel 2

FR

Niveaux d'affichage:
A: canal 1, B: canal 2, C: valeur statistiques canal 1, D: valeur statistiques canal 2

SL

Raven prikaza:
A: kanal 1, B: kanal 2, C: statistične vrednosti kanal 1, D: statistične vrednosti kanal 2

DE

Anzeigeebenen:
A: Kanal 1, B: Kanal 2, C: Statistikwerte Kanal 1, D: Statistikwerte Kanal 2

ES

Nivel de display:
A: canal 1, B: canal 2, C: valores estadísticos del canal 1, D: valores estadísticos del canal 2

IT

Livelli display:
A: canale 1, B: canale 2, C: valori statistici canale 1, D: valori statistici canale 2

TR

Gösterge düzlemleri:
A: Kanal 1, B: Kanal 2, C: İstatistiki değerler Kanal 1, D: İstatistiki değerler Kanal 2

FZQ299-432 20.10.2014
FZQ299-432 20.10.2014

	CS	DE	EN	ES	FR	IT	SL	TR
	hrubá chyba / datum chyby	schwerer Fehler / Fehlerdatum	severe error / error date	error grave / fecha del error	erreur grave / erreur de date	errore grave / data errore	Huda napaka / datum napake	Önemli hata / Hata tarihi
	teporérní chyba / prázdný displej	Temporärer Fehler / leeres Display	temporary error / blank display	Error temporal / display vacío	erreur temporaire / écran vierge	Errore temporaneo / display spento	Začasna napaka / prazen prikaz	Geçici hata / Boş ekran
A/B	aktuální stav počítadla	aktueller Zählerstand	current reading	valor actual del contador	index courant	lettura attuale	Trenutno stanje števca	Güncel sayaç durumu
A/B	test displeje segment zap / vyp	Anzeigetest Segment ein / aus	display test display on / off	Test del display segmento on / off	test d'affichage	test display display accesolspento	Test prikaza vklop/izklop segmenta	Gösterge testi Segment açık / kapalı
A/B	stav počítadla v rozhodném dnu / rozhodný den	Zählerstand am Stichtag / Stichtag	reading at set day / set day	valor del contador el día de la fecha tope/ fecha tope	index à la date anniversaire / date anniversaire	lettura alla data di scarico / data di scarico	Stanje števca na dan roka / dan roka	Okuma gününde sayaç durumu / Okuma günü
A/B	nový rozhodný den, když je programovaný	neuer Stichtag, wenn programmiert	new set day, if programmed	nueva fecha tope, si se ha programado	nouvelle date an-niversaire (le cas échéant)	nuova data di sca-rico, se programmata	Novi rok, če je programiran	Programlanmış ise, yeni okuma günü
A/B	číslo externího počítadla	Nummer des externen Zählers	ID of external meter	Número del contador externo	Numéro d'identifi-cation du compteur connecté	ID del contatore esterno	Številka zunanjega števca	Harici sayaç numarası
A/B	programovaná da-tová věta	Programmierter Datensatz	programmed data set	Juego de datos programado	Données pro-grammées	data di scarico programmata	Programiran podatkovni zapis	Programlanmış veri grubu
A/B	provozní hodiny	Betriebsstunden	operating hours	Horas de funcionamiento	nombre d'heures de fonctionnement	ore di funzionamento	Obratovalne ure	İşletim saatleri
A/B	adresa M-busu / Start instalace	M-Bus Adresse / Start Installation	M-Bus address / start of installation	Dirección M-Bus / Inicio de instalación	adresse M-Bus / démarrage de l'installation	indirizzo M-Bus / inizio installiazione	Naslov vodila M-Bus / zagon namestitven	M-Bus Adresi / Start Kurulum
A/B	adresa IrDA	IrDA Adresse	IrDA address	Dirección IrDA	Adresse IrDA	indirizzo di IrDA	Naslov IrDA	IrDA Adresi
A/B	softvérová verze / parametrizační varianta rF b walk-by rF A rF S AMR	Softwareversion / Parametriervariante rF b walk-by rF A rF S AMR	Software version / Parameterization variant rF b walk-by rF A rF S AMR	Versión del software / variante de parametrización rF b walk-by rF A rF S AMR	Version software / Parameterization variant rF b walk-by rF A rF S AMR	versione software / Variante di Para-meterization rF b walk-by rF A rF S AMR	različica programske opreme / različica parametriranja rF b walk-by rF A rF S AMR	Yazılım sürümü / Parametreleme türü rF b walk-by rF A rF S AMR
C/D	stav počítadla uplynulého měsíce	Zählerstand des vergangenen Monats	reading of last month	Valor del contador del mes anterior	index mois M-1	lettura mese precedente	Stanje števca preteklega meseca	Geçen ayın sayaç durumu
C/D	stav počítadla předposledního měsíce	Zählerstand des vorletzten Monats	reading two months ago	Valor del contador de hace dos meses	index mois M-2	lettura due mesi precedenti	Stanje števca predpreteklega meseca	Önceki ayın sayaç durumu

CS

Parametrizace:
prostřednictvím softvéru ACT20.
Rozhraní:
– Infračervený adaptér F12150-2018 (na portu COM).
– Adaptér WFZ.USB-1 ve spojení s infračerveným adaptérem F12150-2018 (na portu USB)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Vyvolání instalačních telegramů:
– prostřednictvím programovacího sticku WFZ.PS,
– přivedením podle menu na přístroji anebo
– prostřednictvím servisního softvéru ACT20
– Průběh instalace se zobrazuje indikací příslušného instalačního kroku („Inst 8" až „Inst1").

DE

Parametrierung:
mittels Service Software ACT20.
Schnittstellen:
– Infrarotadapter F12150-2018 (am COM-Port)
– Adapter WFZ.USB-1 in Verbindung mit dem Infrarotadapter F12150-2018 (an USB Port)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Auslösen der Installationstelegramme:
– mittels Programmierstick WFZ.PS,
– über die Menüführung am Gerät oder
– mittels Service Software ACT20
– Der Installationsvorgang wird durch die Anzeige des jeweiligen Installationsschrittes („Inst 8" bis „Inst1") angezeigt.

EN

Parameterisation:
by service software ACT20.
Interfaces:
– infrared adapter F12150-2018 (to COM port)
– adapter WFZ.USB-1 in connection with the in-frared adapter F12150-2018 (to USB port)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Starting installation telegrams are triggered by:
– programming stick WFZ.PS
– menu navigation on the device
– service software ACT20
– The installation process is indicated which shows the respective installation step ("Inst 8" to "Inst 1").

ES

Parametrización:
mediante el software de servicio ACT20.
Interfaces:
– Adaptador de infrarrojos F12150-2018 (en el puerto COM).
– Adaptador WFZ.USB-1 en combinación con el adaptador de inf-rarrojos F12150-2018 (en un puerto USB)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Iniciar los telegramas de instalación:
– mediante stick de programación WFZ.PS,
– a través del menú del aparato o
– mediante el software de servicio ACT20
– Durante el proceso de instalación se visualiza el paso de la in-stalación realizado en cada momento („Inst8" hasta „Inst1").

FR

Paramétrage :
avec le logiciel de service ACT20.
Interfaces :
– Adaptateur infrarouge F12150-2018 (au port COM).
– Adaptateur WFZ.USB-1 en connexion avec l'adaptateur infrarouge F12150-2018 (au port USB)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Déclenchement des télégrammes d'installation :
– avec un stick de programmation WFZ.PS,
– par le guide de menu sur l'appareil ou
– avec le logiciel de service ACT20
– La procédure d'installation est indiquée par l'affichage de l'étape d'installation correspondante („Inst 8" à „Inst1").

IT

Parametrizzazione:
tramite Service Software ACT20
Interfacce:
– adattatore a infrarossi F12150-2018 (su porta COM).
– adattatore WFZ.USB-1 in collegamento con l'adattatore a infra-rossi F12150-2018 (su porta USB)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Inizializzazione del programma di installazione:
– tramite chiave programmabile WFZ.PS,
– tramite il menù sull'apparecchio oppure
– tramite Service Software ACT20
– L'installazione viene annunciata tramite l'avviso del relativo avanzamento della stessa („inst 8" fino a „inst1").

SL

Parametriranje:
s servisno programsko opremo ACT20.
Vmesniki:
– infrardeči prilagojevalnik F12150-2018 (na COM-vrata).
– prilagojevalnik WFZ.USB-1 v povezavi z infrardečim pri-lagojevalnikom F12150-2018 (na USB-vrata)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Zagon namestitvenih telegramov:
– s programsko palico WFZ-PS;
– prek menijev na napravi ali
– s servisno programsko opremo ACT20.
– Namestitveni postopek je prikazan s prikazom zadevnega namestitvenega koraka (»Inst 8« do »Inst 1«).

TR

Parametrirajne:
s servisno programsko opremo ACT20.
Vmesniki:
– infardeçli prilagojevalnik F12150-2018 (na COM-vrata).
– prilagojevalnik WFZ.USB-1 v povezavi z infrardečim pri-lagojevalnikom F12150-2018 (na USB-vrata)
– WFZ.IrDA-USB
– WFZ.MBM-USB

Zagon namestitvenih telegramov:
– s progamsko palico WFZ-PS;
– prek menijev na napravi ali
– s servisno programsko opremo ACT20.
– Namestitveni postopek je prikazan s prikazom zadevnega namestitvenega koraka (»Inst 8« do »Inst 1«).

FZQ299-432 20.10.2014
FZQ299-432 20.10.2014
FZQ299-432 20.10.2014
FZQ299-432 20.10.2014

CS Důležité informace

Tento produkt se musí instalovat odborným způsobem a podle zadaných montážních směrnic, proto jej může montovat pouze kvalifikovaný a zaškolený personál.

Používání podle předpisů
Komunikační moduly slouží k dalšímu vedení dat o spotřebě z měřicích přístrojů vhodných na tyto účely. Lze je vždy podle verze univerzálně používat nebo dimenzovat na měřicí přístroj určené výrobní značky. Komunikační moduly jsou určeny pouze k tomuto účelu.

Používání proti předpisům
Jiné používání jako výše popsané používání nebo změna přístroje se považují za používání proti předpisům, musí se o ně nejdříve písemně požádat a musí být speciálně schváleny.

Ručení a záruka
Nárok na ručení a záruku lze uplatnit pouze tehdy, když se díly používají podle předpisů, rovněž i při dodržová-ní technických zadání a platných technických pravidel.
Bezpečnostní pokyny
Dodržujte technická zadání pro elektrické zapojení a platné národní předpisy.

Bezpečnostní pokyny pro lithiové baterie
Impulzní adaptér jsou vybavené lithiovými bateriemi. Tento typ baterií je zařazen jako nebezpečný náklad.
JE NUTNÉ DODRŽET PRÁVĚ PLATNÉ PŘEPRAVNÍ PŘEDPISY. Zkušební osvědčení pro používané baterie je možné obdržet na vyžádání.

Manipulace s lithiovými bateriemi

- Skladovat chráněné před vlhkostí.
- nezahřívat na teplotu nad 100°C nebo nevhazovat do ohně
- nezkratovat
- neotevírat nebo nepoškozovat
- nenabíjet
- neuchovávat v dosahu dětí

Správná likvidace tohoto výrobku

Pro výrobky dodávané v Německu a výrobky dodávané přímo z Německa

Všechny přístroje musí být řádně používány. Na základě rozhodných předpisů se nesmí elektrické a elektronické přístroje QUINDIS likvidovány prostřednictvím veřejných sběrných míst pro elektropřístroje.
Kompletní elektronické staré přístroje QUINDIS je nutné k likvidaci zaslat zpět naší firmě.
Zásilky osvobozené od poplatku je nutné zaslat na následující adresu:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS se postará o řádné rozebrání a zužitkování přístrojů. Náklady na likvidaci nese QUINDIS. Alternativně lze likvidaci provést ze strany zákazníka na základě stanoveného odpadového klíčového čísla prostřednictvím soukromých likvidátorů odpadů na vlastní účet.

V zemích evropské unie mimo Německo

Informace týkající se správné likvidace obdržíte od vašeho obchodníka nebo příslušného prodejce.

DE Wichtige Hinweise

Dieses Produkt ist fachgerecht und nach den vorgegebenen Montagerichtlinien zu installieren und darf daher nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal montiert werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Kommunikationsmodule dienen zur Weiterleitung von Verbrauchdaten von hierfür geeigneten Messgeräten. Je nach Ausführung sind sie universell einsetzbar oder auf ein Messgerät eines bestimmten Fabrikats abgestimmt. Die Kommunikationsmodule sind ausschließlich zu diesem Zweck bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
Eine andere Anwendung als zuvor beschrieben oder eine Änderung des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und sind vorher schriftlich anzufragen und müssen speziell genehmigt werden.

Gewährleistung und Garantie
Gewährleistungs- und Garantie-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Teile bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweise
Beachten Sie die technischen Vorgaben für den elektrischen Anschluss und die geltenden nationalen Vorschriften hierzu.

Sicherheitshinweise für Lithium-Batterien
Der Impulsadapter ist mit Lithium Batterien ausgerüstet. Dieser Batterietyp ist als Gefahrgut eingestuft.
DIE JEWEILS GÜLTIGEN TRANSPORTVORSCHRIFTEN SIND EINZUHALTEN! Die Prüfbescheinigungen für die verwendeten Batterien sind auf Anfrage erhältlich.

Handhabung von Lithiumbatterien:

- vor Feuchtigkeit geschützt lagern
- nicht über 100°C erhitzen oder ins Feuer werfen
- nicht kurzschließen
- nicht öffnen oder beschädigen
- nicht aufladen
- nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

In Deutschland und für direkt aus Deutschland gelieferte Produkte

Alle Geräte müssen einer geordneten Verwertung zugeführt werden. Aufgrund der anzuwendenden Vorschriften dürfen die elektrischen und elektronischen Geräte von QUNDIS nicht über die öffentlichen Sammelstellen für Elektrogeräte entsorgt werden.
Die kompletten elektronischen Altgeräte von QUNDIS sind zur Entsorgung an uns zurückzusenden. Die freigemachte Lieferung ist an die folgende Adresse zu senden:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Deutschland
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS sorgt für eine ordnungsgemäße Zerlegung und Verwertung der Geräte. Die Kosten für die Entsorgung trägt QUNDIS. Alternativ kann die Entsorgung vom Kunden aufgrund der festgelegten Abfallschlüsselnummer, über private Entsorger auf eigene Rechnung vorgenommen werden.

In Ländern der europäischen Union außerhalb Deutschlands

Informationen zur korrekten Entsorgung erhalten Sie durch Ihren Händler oder dem zuständigen Vertrieb

EN Important information

This product must be installed professionally and in accordance with the prescribed assembly guidelines. It must only be assembled by qualified and trained experts.

Intended use
Communication modules are for transmitting the consumption data of compatible measuring devices. Depending on their design, they can be used universally or only with a measuring device of a specific maker. Communication modules must be used exclusively for this purpose.

Improperuse
Any use other than the use described previously and any changes made to the device constitute improper use. Uses and changes must be queried in writing beforehand and are subject to special approval.

Warranty andguarantee
Warranty and guarantee claims are only valid if the parts in question have been used in accordance with their intended use and if the technical requirements and any applicable technical regulations have been observed.

Safety notes
Observe the technical requirements for the electrical connection and applicable national regulations.

Safety notes for lithium batteries
The Pulse adaptor are equipped with lithium batteries. This type of battery is classified as hazardous.
VALID TRANSPORT REGULATIONS ARE TO BE ADHERED TO IN EACH CASE! Inspection documents for the batteries used are available on request.

Handling of lithium batteries:

- store protected from dampness and moisture
- do not heat to above 100°C or throw in fire
- do not short-circuit
- do not open or damage
- do not charge
- do not store within reach of children

Correct disposal of this product

Products delivered in Germany and directly from Germany

All appliances must be brought to a controlled recycling plant. Due to governing regulations, electrical and electronic appliances from QUNDIS must not be disposed of via public collection points for electrical appliances.

All old electronic appliances from QUNDIS must be sent to us for disposal. The prepaid delivery is to be sent to the following address:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS ensures correct disassembly and recycling of the appliances. Costs for waste disposal are born by QUNDIS. Alternatively, disposal by customers is possible with regard to the specified waste code number via private waste disposal contractors at their own expense.

In countries of the European Community excepting Germany

Information concerning correct waste disposal is available from your dealer or from the responsible sales and distribution channels.

ES Información importante

Este producto debe ser instalado por profesionales y según las directrices de montaje indicadas, por lo que sólo debe montarlo personal especializado formado e instruido.

Empleo adecuado
Los módulos de comunicación sirven para transmitir los datos de consumo de los aparatos de medición adecuados. Según el modelo, son de uso universal o se han concebido para un aparato de medición de un fabricante concreto. Los módulos de comunicación han sido diseñados exclusivamente para dicha finalidad.

Empleo inadecuado
Otro empleo distinto al descrito anteriormente o una modificación del aparato se consideran un empleo inadecuado y deben consultarse previamente por escrito y autorizarse de forma especial.

Garantía legal y garantía comercial
Los derechos de la garantía legal y la garantía comercial sólo pueden hacerse valer cuando los componentes se hayan empleado adecuadamente y se haya cumplido con las especificaciones técnicas y las normas técnicas vigentes.

Indicaciones de seguridad
Tenga en cuenta las especificaciones técnicas para la conexión eléctrica y las disposiciones legales nacionales vigentes.

Indicaciones de seguridad para pilas de litio
El adaptador de pulso disponen de pilas de litio. Este tipo de pilas está clasificado como mercancía peligrosa.
¡DEBERÁ ATENERSE A LAS NORMAS DE TRANSPORTE VIGENTES! Puede solicitar los certificados de ensayo de las pilas empleadas.
Manejo de pilas de litio:

- almacenar en un lugar libre de humedad
- no calentar a más de 100°C y no prenderle fuego
- no poner en cortocircuito
- no abrir o dañar
- no recargar
- mantener fuera del alcance de los niños

Desechar correctamente el producto

En Alemania y productos enviados directamente desde Alemania

Todo aparato deberá ser introducido al ciclo de reciclaje. A causa de las normativas vigentes, los aparatos eléctricos y electrónicos de QUNDIS no se pueden desechar a través de los centros de recogida central para aparatos eléctricos. Deberá reenviarnos todos los aparatos electrónicos antiguos de QUNDIS para que estos sean desechados.
Mande su paquete franqueado a la siguiente dirección:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS se ocupará del desmontaje y reciclaje adecuado de los aparatos. Los gastos corren a cuenta de QUNDIS. Como alternativa, el cliente mismo podrá desechar el aparato siguiendo el código de desecho del producto a través de un servicio privado y por cuenta propia.

En países de la Unión Europea fuera de Alemania

Recibirá la información sobre cómo desechar correcta-mente el producto de su comerciante o el servicio de ventas.

FR Informations importantes

Ce produit conforme doit être installé selon les directives de montage en vigueur et, pour cette raison, il doit seulement être monté par des personnes qualifiées et formées.

Utilisation appropriée
Les modules de communication servent au transfert de données de consommation relatives aux appareils de mesure appropriés. Selon leur conception, il peuvent être installés sur tout type d'appareil ou seulement sur celui d'un fabricant particulier. Les modules de communication sont conçus exclusivement pour cette utilisation.

Utilisation inappropriée
Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus ou toute transformation de l'appareil est considérée comme inappropriée et requiert au préalable une demande écrite ainsi qu'une autorisation particulière.

Garantie
L'exercice du droit de garantie n'est valable que si les pièces ont été utilisées conformément à leur usage et que les indications et règles techniques en vigueur ont été respectées.

Consignes de sécurité
Respecter les indications techniques relatives au branchement électrique ainsi que les directives nationales en vigueur.

Consignes de sécurité pour les piles au lithium
L'adaptateur d'impulsions est équipé de batteries au lithium. Ce type de piles est classé comme produit dangereux.
LES DIRECTIVES DE TRANSPORT RESPECTIVEMENT VALABLES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES ! Les certificats de vérification pour les piles utilisées sont disponibles sur demande.

Manipulation des piles au lithium:

- stocker à l'abri de l'humidité
- ne pas exposer à une température supérieure à 100°C, ne pas jeter au feu
- ne pas court-circuiter
- ne pas ouvrir ou endommager
- ne pas recharger
- conserver hors de portée des enfants

Élimination correcte de ce produit

En Allemagne et pour les produits livrés directement d'Allemagne

Tous les appareils doivent être récupérés de manière régulière. En raison des directives à appliquer, les appareils électriques et électroniques QUNDIS ne doivent pas être éliminés dans les lieux de collecte publics pour les appareils électriques.
Les appareils électroniques usagés complets QUNDIS doivent nous être renvoyés pour élimination. La livraison affranchie doit être expédiée à l'adresse suivante :

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS veille à un démontage et à une récupération en bonne et due forme des appareils. QUNDIS prend en charge les coûts issus de l'élimination. En raison du code de déchet fixé, l'élimination peut également être effectuée par le client à ses frais, par l'intermédiaire d'un centre de traitement des déchets privé.

Pour les pays de l'Union Européenne hors Allemagne

Vous obtiendrez des informations sur l'élimination correcte auprès de votre commerçant ou du distributeur responsable.

IT Informazioni importanti

Questo prodotto deve essere installato in conformità alle direttive di montaggio specifiche, pertanto l'installazione è riservata al personale qualificato e addestrato

Impiego regolamentare
I moduli di comunicazione servono per la trasmissione i dati di consumo degli strumenti di misura adeguati allo scopo. Secondo il modello, i moduli di comunicazione sono universali o specifici per uno strumento di misura di una certa marca. I moduli di comunicazione sono destinati esclusivamente alla suddetta finalità d'uso.

Impiegonon regolamentare
Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto sopra e/o qualsiasi modifica dell'apparecchio sono da considerare come impiego non regolamentare; occorre presentare richiesta scritta ed ottenere una speciale autorizzazione.

Garanzia
I diritti di garanzia sussistono soltanto se i componenti sono stati utilizzati in modo regolamentare come pure se le direttive e le regole tecniche valide sono state rispettate.
Norme di sicurezza
Osservare le direttive tecniche per il collegamento elettrico e le normative nazionali vigenti in materia.

Istruzioni di sicurezza per batterie al litio
L'adattatore di impulso sono dotati di batterie al litio. Tale tipo di batteria è classificato come prodotto pericoloso.
OSSERVARE LE RELATIVE VALIDE DISPOSIZIONI PER IL TRASPORTO!
I certificati di prova per le batterie utilizzate sono disponibili su richiesta.

Utilizzo delle batterie al litio:

- conservare in luogo asciutto
- non riscaldare ad una temperatura superiore ai 100°C né gettare nel fuoco
- non cortocircuitare
- non aprire o danneggiare
- non caricare
- tenere fuori dalla portata dei bambini

Corretto smaltimento del prodotto

Per prodotti consegnati direttamente dalla Germania e in Germania

Tutti gli apparecchi devono essere smaltiti attenendosi alle regole. Secondo le disposizioni da applicare, gli apparecchi elettrici ed elettronici della QUNDIS non devono essere smaltiti nei luoghi di raccolta pubblici per gli apparecchi elettrici.
I vecchi apparecchi elettronici della QUNDIS devono essere rispediti in modo completo presso la nostra sede per lo smaltimento. La spedizione affrancata deve essere inviata all'indirizzo seguente:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

La QUNDIS provvede al regolare smontaggio e riutilizzo degli apparecchi. I costi per lo smaltimento vengono assunti dalla QUNDIS. In alternativa il cliente può eseguire lo smaltimento in base ai numeri di codice dei rifiuti stabiliti ricorrendo a smaltitori privati ed a proprie spese.

Paesi dell'Unione Europea diversi dalla Germania

Le informazioni per un corretto smaltimento sono disponibili presso i commercianti o i rivenditori autorizzati.

SL Pomembne informacije

Ta izdelek je potrebno inštalirati strokovno in po navedenih montažnih smernicah in ga zato lahko montira le izobraženo in šolano strokovno osebje.

Ustrezna uporaba
Komunikacijski moduli služijo za posredovanje podatkov o porabi od za to primernih merilnih naprav. Odvisno od izvedbe so vsestransko uporabni ali naravnani za neko merilno napravo določenega proizvajalca. Komunikacijski moduli so namenjeni izključno za ta namen.

Neustrezna uporaba
Druga uporaba kot prej opisana ali sprememba naprave velja kot neustrezna uporaba, za katero je potrebna predhodna poizvedba ter mora biti posebej odobrena.

Odgovornost in garancija
Jamstveni in garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le, če so bili deli ustrezno uporabljani, in če so bile upoštevane tehnične določbe in veljavna tehnična pravila.

Varnostna opozorila
Upoštevajte tehnične določbe za električni priključek in veljavne nacionalne predpise.

Varnostni napotki za litijske baterije
Pulzni adapter je opremljen z litijevimi baterijami. Ta tip baterije je uvrščen med nevarne snovi.
POTREBNO JE UPOŠTEVATI VELJAVNE PREDPISE ZA TRANSPORT!
Potrdila o testiranju za uporabljene baterije se dobijo na zahtevo. t.

Ravnanje z litijskimi baterijami:

- hranite zaščiteno pred vlago
- ne segrejte preko 100 °C ali ne vrzite v ogenj
- ne povzročite kratkega stika
- ne odprite ali ne poškodujte
- ne polnite
- hranite izven dosega otrok

Pravilno odstranjevanje tega izdelka

V Nemčiji ali za neposredno iz Nemčije dobavljene izdelke

Vse naprave morajo biti urejeno reciklirane. Na podlagi uporabljenih predpisov se QUNDIS električne in elek-tronske naprave ne smejo odlagati na javnih zbirnih mestih za električne naprave.
Celotne elektronske odpadne naprave QUNDIS pošljite za odstranjevanje nazaj k nam.
Frankirano pošiljko pošljite na naslednji naslov:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS poskrbi za razstavitev in reciklažo naprav v skladu s predpisi. Stroške za odstranitev odpadkov nosi QUNDIS. Alternativno lahko stranka, na podlagi ključne številke odpadkov, preko zasebnikov za odvoz odpadkov, na lastne stroške opravi odstranitev odpadkov.

V državah Evropske Unije izven Nemčije

Informacije o pravilnem odstranjevanju odpadkov dobite pri Vašem trgovcu ali pri pristojnem trgovcu.

TR Önemli Bilgiler

Bu mamul uygun olarak ve önceden belirlenmiş olan montaj kuralları doğrultusunda monte edilmeli ve bu nedenle sadece eğitim verilmiş olan uzman personel tarafından monte edilmelidir.

Amacına uygun kullanım
Komünükasyon modülleri bunun için uygun olan ölçüm cihazlarının kallandıkları dataların aktarılmasını sağlamaktadır. Modeline göre bu cihazlar üniversal olarak kullanılabilir veya belirli bir fabrikasyonun ölçüm cihazına göre ayarlanmıştır. Komünükasyon modülleri sadece bu amaç için belirlenmiştir.

Amacına aykırı kullanım
Cihazın yukarıda izah edilenden başka bir şekilde kullanılması veya cihazda değişiklik yapılması amacına aykırı bir kullanımdır ve önceden yazılı olarak sorulması zorunlu olup, özel olarak müsaade alınması mecburidir.

Sorumluluk hizmeti ve garanti
Sorumluluk ve garanti hizmetleri ancak parçaların amacına uygun olarak kullanılmış olması durumunda ve teknik ön verilerin yerine getirilmiş ve geçerli olan teknik kurallarının uygulanmış olması halinde talep edilebilir.

Güvenlik uyarıları
Elektrik bağlantısı için belirlenmiş olan ön verilere ve bu konuda geçerli olan nasyonal kurallara dikkat edin.

Lityum piller için güvenlik uyarıları
Darbe adaptörü lityum pil ile donatılmıştır. Bu pil türü tehlikeli ürün sınıfında yer almaktadır.
İLGİLİ GEÇERLİ TAŞIMA DİREKTİFLERİNE UYUNUZ!
Pillerle ilgili test belgeleri için sorunuz.

Lityum pillerin kullanımı:

- Nemden koruyarak depolayınız
- 100°C üzeri ısıya maruz bırakmayın ve ateşe atmayınız
- Kısa devre yaptırmayınız
- Açmayınız veya zarar vermeyiniz
- Tekrar doldurmayınız
- Çocuklardan uzak tutunuz

Ürünün doğru biçimde imha edilmesi

Almanya ve doğrudan Almanya'dan teslim edilen ürünler için

Bütün cihazlar ilgili yeniden değerlendirme merkezlerine iletilir. Uygulanacak talimatlar nedeniyle QUNDIS elektrikli ve elektronik cihazları elektrikli cihazlar için kamuya açık toplama merkezlerinde imha edilemez.
QUNDIS'e ait elektronik kullanılmış cihazlar komple imha edilmek üzere bize geri gönderilir. Ücreti ödenmiş olarak aşağıdaki adrese gönderilmesi rica olunur:

QUNDIS GmbH
Sonnentor 2
99098 Erfurt / Germany
Tel.: +49 361 26 280-0
Fax: +49 361 26 280-175
Mail: info@qundis.com.

QUNDIS cihazların nizama uygun olarak parçalanmasını ve yeniden değerlendirilmesini sağlar. İmha ile ilgili masraflar QUNDIS'e aittir. Alternatif olarak müşteri tara-fından imha işlemi tespit edilen atık şifresine istinaden özel bir imha şirketi tarafından masrafı müşteriye ait olmak üzere de gerçekleştirilebilir.

Almanya dışında Avrupa Birliği ülkelerinde

Doğru imha usulü için satıcınıza veya yetkili satış merkezine başvurabilirsiniz.

CS Chybové kódy

2	Provozní doba uplynula
6	Příjem impulzu kanál 1 přerušení
7	Příjem impulzu kanál 1 zkrat
8	Příjem impulzu kanál 2 přerušení
9	Příjem impulzu kanál 2 zkrat
B	Počet komunikací přes IrDA překročený
C	Počet komunikací přes M bus překročený
F	Přístroj neinicializovaný

DE Fehlercodes

2	Betriebszeit abgelaufen
6	Impulsaufnahme Kanal1 Unterbrechung
7	Impulsaufnahme Kanal1 Kurzschluss
8	Impulsaufnahme Kanal2 Unterbrechung
9	Impulsaufnahme Kanal2 Kurzschluss
B	Anzahl Kommunikationen über IrDA überschritten
C	Anzahl Kommunikationen über M-Bus überschritten
F	Gerät nicht initialisiert

EN Error codes

2	Operating time expired
6	Pulse acquisition channel 1 open-circuit
7	Pulse acquisition channel 1 short-circuit
8	Pulse acquisition channel 2 open-circuit
9	Pulse acquisition channel 2 short-circuit
B	Number of communication via IrDA exceeded
C	Number of communication via M-bus exceeded
F	Device not initialized

ES Código de error

2	Tiempo de funciona-miento transcurrido
6	Recepción de impulsos canal 1 interrupción
7	Recepción de impulsos canal 1 cortocircuito
8	Recepción de impulsos canal 2 interrupción
9	Recepción de impulsos canal 2 cortocircuito
B	Número de comunicaciones vía IrDA sobrepasado
C	Número de comunicaciones vía M-Bus sobrepasado
F	El equipo no se ha inicializado

FR Codes d'erreurs

2	Durée de service expirée
6	Enregistrement des impulsions canal 1 coupure
7	Enregistrement des impulsions canal 1 court-circuit
8	Enregistrement des impulsions canal 2 coupure
9	Enregistrement des impulsions canal 2 court-circuit
B	Nombre de communications par IrDA dépassé
C	Nombre de communications par M-Bus dépassé
F	Appareil non initialisé

IT Codici di errore

2	Tempo di funzionamento scaduto
6	Acquisizione impulso Canale 1 Interruzione
7	Acquisizione impulso Canale 1 Cortocircuito
8	Acquisizione impulso Canale 2 Interruzione
9	Acquisizione impulso Canale 2 Cortocircuito
B	Numero comunicazioni per IrDA superato
C	Numero comunicazioni per M-Bus superato
F	Apparecchio non inizializzato

SL Kode napak

2	Obratovalni čas je potekel
6	Prekinitev sprejema impulzov na kanalu 1
7	Kratki stik sprejema impulzov na kanalu 1
8	Prekinitev sprejema impulzov na kanalu 2
9	Kratki stik sprejema impulzov na kanalu 2
B	Prekoračeno število komunikacij preko IrDA
C	Prekoračeno število komunikacij preko vodila M-Bus
F	Naprava ni inicializirana

TR Código de error

2	Tiempo de funciona-miento transcurrido
6	Recepción de impulsos canal 1 interrupción
7	Recepción de impulsos canal 1 cortocircuito
8	Recepción de impulsos canal 2 interrupción
9	Recepción de impulsos canal 2 cortocircuito
B	Número de comunicaciones vía IrDA sobrepasado
C	Número de comunicaciones vía M-Bus sobrepasado
F	El equipo no se ha inicializado

Operating Instructions
Multilingual

AEW36x.2

Impulsadapter
Pulse adaptor